



X Congresso Internacional da AIETI 2022 – “Circum-navegações transtextuais e culturais”

– Universidade do Minho, 15 a 17 de junho de 2022 –

<b>DIA 15/6 / SESSÃO PARALELA 1</b>					
<b>MESA 1 – Auditório B1 / CP2</b>	<b>MESA 2 – Auditório B2 / CP2</b>	<b>MESA 3 – Sala / CP2</b>	<b>MESA 4 – Sala /CP2</b>	<b>MESA 5 – Sala /CP2</b>	<b>MESA 6 – Sala /CP2</b>
<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b> <b>Jorge Almeida e Pinho</b>
<b>ÁREA:</b> <b>Tradução e Sociedade</b>	<b>ÁREA:</b> <b>Propostas Didáticas em Tradução</b>	<b>ÁREA:</b> <b>História da Tradução</b>	<b>ÁREA:</b> <b>Linguística Aplicada à Tradução</b>	<b>ÁREA:</b> <b>Tradução Literária</b>	<b>ÁREA:</b> <b>Tradução Especializada</b>
“Traducción y tecnologías móviles en la ayuda humanitaria”, Celia Rico Pérez e Lorena Pérez	“EFFORT. Un proyecto para elaborar un marco común de referencia europeo en traducción”, Amparo Hurtado Albir & Patricia Rodríguez-Inés	“Traducciones inéditas de Sófocles al castellano en el siglo XIX”, Ramiro González Delgado	“La traducción al alemán de los neologismos fraseológicos del español hablado en Argentina”, Analía Cuadrado Rey	“A tradução em Nachtzug nach Lissabon de Pascal Mercier”, Adriana Costa	“Da tradução do nome das instituições”, Conceição Varela
“Traducción de protocolos para el diagnóstico de la malaria en África”, Celia Rico Pérez e María del Mar Sánchez Ramos	“Uma análise das preocupações pedagógicas de Joaquim Gonçalves apontadas nos textos-modelo traduzidos em português para o ensino-aprendizagem de composição em chinês clássico”, Ling Li	“Los alfaqueques en la Extremadura leonesa (s. XII-XIII): mediación lingüística y oficios medievales en sociedades de frontera”, Icíar Alonso Araguás	“Traducción de unidades fraseológicas de ámbito gastronómico español peninsular/ español de América-francés”, Lucía Navarro Brotons	“La traducción ontológica: el caso de José María Arguedas”, Paola Mancosu	“Navigating the waters of documentation for translating company formation documents into English: Memos or Statutes?”, Suzana Noronha Cunha
“A Crowd translation e a confiança tradutiva: análise dos contributos da tradução massiva em contexto de pandemia”, Célia Tavares e Manuel Silva	“El feedback docente en la elaboración del portafolio reflexivo de aprendizaje en la enseñanza superior: una experiencia con asignaturas de traducción”, M. Dolores Lerma Sanchis e Pedro López Dono López	“Las Prosificaciones castellanas de las Cantigas de Santa María”, M <sup>a</sup> Jesús Botana Vilar	“La situación comunicativa, factor determinante en el estudio de la variación sociolingüística de unidades fraseológicas especializadas”, Marie-Évelyne Le Poder	“Traducción literaria como la comunicación entre culturas: intercambio entre Chequia y México en las traducciones literarias”, Karolína Strnadová	“La Teoría del Actor-Red en la traducción certificada francés-español en la Baja California”, Eldon Walter Longoria Ramón
“Interpreting and gendered language policies: A case study of Kenya”, Yolanda Moreno Bello	“Uma proposta didática de ensino de teorias de tradução: da tríade jakobiana à polémica da equivalência”, Samira Spolidorio	“Open access in translation and interpreting studies. A bibliometric overview of its impact (1996-2015)”, Sara Rovira Esteva, Javier Franco e Christian Olalla-Soler	“Ele, ela e...elu? The challenges of translating gender-inclusive and non-binary pronouns between Portuguese and English”, Ty Trainer	“Más allá de la autotraducción literaria: traducciones autoriales en el cine”, Elizabete Manterola Agirrezabalaga	“En busca del eurolecto portugués y su influencia en la legislación portuguesa”, Tereza Afonso
	“¿Por qué son problemáticas las expresiones de rol en japonés?: una propuesta de didáctica para la iniciación a la traducción directa del japonés al español”, Sayaka Kato	“Recursos electrónicos para el estudio de la historia de la traducción en España”, Luis Pegenaute			



X Congresso Internacional da AIETI 2022 – “Circum-navegações transtextuais e culturais”

– Universidade do Minho, 15 a 17 de junho de 2022 –

**DIA 15/6 / SESSÃO PARALELA 2**

MESA 1 – Auditório B1 / CP2	MESA 2 – Auditório B2 / CP2	MESA 3 – Sala / CP2	MESA 4 – Sala /CP2	MESA 5 – Sala /CP2	MESA 6 – Sala /CP2
<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b>
<b>ÁREA: Diversos - Sessão Online</b>	<b>ÁREA: Interpretação</b>	<b>ÁREA: Variedades de multimodalidade em Tradução</b>	<b>ÁREA: Audiodescrição</b>	<b>ÁREA: Tradução Literária</b>	<b>ÁREA: Ferramentas, Recursos e Localização</b>
“Traducción audiovisual, identidad y multilingüismo: Godless o el retorno a un western feminista estereotipado”, Cristina Gómez Castro y Sergio Lobejón Santos	“Aquí el intérprete. Alternativas a las prácticas en empresa en época COVID 19”, Carmen Valero-Garces	“Fototraducir las emociones del turista peregrino”, Agustín González Fernández	“Criando juntos: A audiodescrição como ferramenta de mediação para crianças em museus”, Ingrid Souza de Freitas e Cláudia Martins	““O Espelho” de Guimarães Rosa”, Cláudia Suzano de Almeida	“Valor Natural: desenvolvimento de um projeto colaborativo de localização de páginas web”, Bruno Gonçalves, Sarah Almeida e Cláudia Martins
“Translating against and towards the canon: Luis Cernuda, Hans Gebser and Andalusian surrealism”, Javier Adrada de la Torre	“Perfil y necesidades de las intérpretes de lengua de signos que trabajan con víctimas de violencia de género sordas en el estado español”, Maribel Del Pozo Triviño, María del Carmen Cabeza Pereiro, David Casado e Silvia Pérez	“Paratraducción y transtextualidad en Gallegan provinces of Spain: Pontevedra and La Coruña”, Alba Rodríguez Saavedra	“Entre a palavra e a imagem e a videointeratividade na construção de transmedia storytelling”, Lis Yana de Lima Martinez	“Crítica de la traducción de La templanza de María Dueñas”, María Sagrario del Río Zamudio	“As ferramentas de tradução no contexto digital na Galiza: estudo de caso”, Ivan Arias Arias e Margarida Oliveira Ramos de Castro
“Comunicación e interpretación en contextos de final de vida”, Elena Pérez Estevan	“Viajar da Ucrânia a Portugal com um passageiro clandestino chamado COVID-19: estudo de um caso crítico em interpretação telefónica”, Raquel Lázaro Gutiérrez e Gabriel Cabrera Méndez	“An Analysis of the Impact of Foreign Publicity Translation on National Image: Case Study of China’s Foreign Publicity Translation”, Qi Zhang	“Immersive subtitles: 360 ways to enjoy them in all environments”, Marta Brescia-Zapata	“Ritmo de la prosa y traducción”, Josep Marco	“La formación en tecnologías en los estudios de Traducción e Interpretación: perspectiva de los docentes”, Roser Sánchez Castany
“Audio Description as a Tool to Develop Transferable Skills in the Foreign Language Classroom: An Analysis of Student Perceptions”, Adriana Bausells-Espín		“Translating audiobooks: orality, paratexts and translator’s perspective”, Rosana Esquinas López	AD translation from Spanish into Chinese: a reception study”, Yuchen Liu, Helena Casas-Tost, Sara Rovira-Esteva	“Barqueiros e mediações: elementos paratextuais nas traduções de Os Sertões para a língua inglesa”, Eloá Carvalho Pires	
“La traducción como vector de internacionalización: un mapeo de la modernidad literaria iberoamericana a través de sus revistas”, Laura Fólica			“Las posibilidades de los podcast elaborados por el alumnado en los estudios de traducción”, Susana Cruces Colado		



X Congresso Internacional da AIETI 2022 – “Circum-navegações transtextuais e culturais”

– Universidade do Minho, 15 a 17 de junho de 2022 –

**DIA 16/6 / SESSÃO PARALELA 3**

MESA 1 – Auditório B1 / CP2	MESA 2 – Auditório B2 / CP2	MESA 3 – Sala / CP2	MESA 4 – Sala /CP2	MESA 5 – Sala /CP2	MESA 6 – Sala
<b>Mod.:</b> <b>Maribel del Pozo Triviño</b>	<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b>
<b>ÁREA:</b> <b>Ativismo, imigração e situações de conflito</b>	<b>ÁREA:</b> <b>Tradução Literária</b>	<b>ÁREA:</b> <b>Tradução Especializada no Contexto da Saúde</b>	<b>ÁREA:</b> <b>Linguística Aplicada à Tradução</b>	<b>ÁREA:</b> <b>Tradução Audiovisual</b>	
<b>PAINEL MELINCO:</b> “Mediación lingüística para la cooperación al desarrollo. Proyecto MELINCO de investigación y acción”  Maribel del Pozo Triviño, David Casado Neira, Silvia Pérez Freire, Renée De Palma Úngharo, Anabel Borja Albi, M <sup>a</sup> Isabel Abril Martí, Juan Miguel Ortega Herráez, Luzía Oca González, Hanan Saleh e Fernando Ferreira Alves	“Challenges & Innovations in Contemporary Didactics of Translation with a Focus on General Translation Theory”, Klaudia Bednarova-Gibova	“Hacia la estandarización de la redacción de los Consentimientos informados: Un estudio piloto aleatorio controlado con estudiantes de Derecho, Traducción y Medicina”, Isabel García-Izquierdo y Anabel Borja Albi	“„und sagte nicht mehr ‚dong...‘ – „e parou de dizer ‘dong...‘: contextos da tradução por perífrases verbais”, Judite Carecho e Rute Soares	“Four-letter words: translation into Ukrainian”, Kateryna Bondarenko	
	“Translating Gender, Translating Race: A Revision of the Spanish Translation(s) of Alice Walker’s “The Color Purple””, Sandra Llopart Babot	“Translation and medical humanities”, Iulia Mihalache	“Linguistic variation, pragmatics and multimodality: a cross-disciplinary study on Charlie Chan’s speech”, Dora Renna e Francesca Santulli	“English Dubs and Mainstream(ing): A Snapshot of Netflix’ Rules of the Game”, Lydia Hayes e Alejandro Bolaños García-Escribano	
	“Vladimir Nabokov – tradutor. Domesticação vs. Tradução literal”, Yana Baryshnikova Marques	“Traducción de textos médicos: el portal de recursos RERCOR”, Maria Estevez Rodriguez	“Topónimos como referencias del pasado soviético y su tratamiento en la traducción: el caso de Svetlana Aleksievich”, Margarita Savchenkova	““I can’t believe my ears!”: exploring the reception of voices in Spanish animated dubbing”, Paula Cifuentes-Férez e Sofía Sánchez-Mompeán	
		“Ensuring Health and Safety: Optimizing Patient Information Leaflets in Portuguese”, Thomas Hüsgen, Rui Sousa Silva e Joana Guimarães	“The translation of contrastive focus as an epistemic modality mark: English to Catalan corpus analysis”, Pau Francesch Sabaté	“Investigación y transferencia en TAV: Parámetros de las normas extratextuales explícitas de subtítulo”, Laura Cacheiro Quintas e Rosa Agost Canós	
		“La traducción de las propiedades mágicas de las veinticuatro letras del alfabeto griego, según el ms. Arab d.221, Bodleian Library”, Luis Miguel Cañada	“Toward a Characterization of the Translator’s Bilingualism”, Sergio Bolaños Cuéllar		



X Congreso Internacional da AIETI 2022 – “Circum-navegações transtextuais e culturais”

– Universidade do Minho, 15 a 17 de junho de 2022 –

**DIA 16/6 / SESSÃO PARALELA 4**

MESA 1 – Auditório B1 / CP2	MESA 2 – Auditório B2 / CP2	MESA 3 – Sala / CP2	MESA 4 – Sala /CP2	MESA 5 – Sala /CP2	MESA 6 – Sala
<b>Mod.:</b> Rosa Agost Canós	<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b> Jorge Almeida e Pinho	<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b>
<b>ÁREA:</b> Didática da Tradução (2H)	<b>ÁREA:</b> Interpretação	<b>ÁREA:</b> Tradução Literária	<b>ÁREA:</b> Variedades de Multimodalidade em Tradução	<b>ÁREA:</b> História da Tradução	<b>ÁREA:</b> Tradução Especializada
Mesa redonda: “La evaluación en didáctica de la traducción y la interpretación. Perspectivas desde el proyecto EACT”  Rosa Agost, José Tomás Conde Ruano, Lara Domínguez Araújo, Amparo Hurtado Albir	“Interpreters preparation: an insight into the key to success in interpreting”, Beneharo Álvarez Pérez e Jessica María Pérez-Luzardo Díaz	“NRSA as characterization resource in Mansfield Park and its Spanish and German translations”, Anna Espunya	“Manipulación ideológica en la traducción del paratexto. El caso de las portadas del género policiaco popular en la España franquista (1950-1975)”, Carlos Abio Villarig	“Salazar’s speeches in English – a view from the inside”, Isabel Chumbo	“Terminologia Têxtil - abordagem à tradução de Detalhes de Vestuário”, Manuel Moreira da Silva
“Heterogeneidad de criterios e interacción proceso-producto en la evaluación en interpretación”, Lara Domínguez Araujo	“Hola. Soy intérprete con número 8888. ¿En qué puedo ayudarle? Interpretación telefónica y presencial”, Carmen Valero-Garces	“Los textos sobre historia clásica de Oliver Goldsmith traducidos para jóvenes hispanohablantes”, Begoña Lasa Álvarez	“The Transnational Circulation of Western Bande Dessinée in the English-language Comics Market: The Case of Blueberry”, Nicolas Martinez	“Mister Underground: O Intérprete Militar Norte-americano Vernon A. (Dick) Walters (1917-2002): Linguista, Espião, Anti-Comunista: um James Bond Ascético”, John Milton	“GEFEM: El generador semiautomático español-inglés de fichas de descriptivas de embutidos”, María Teresa Ortego Antón
“La evaluación de traducciones depende del quién”, José Tomás Conde Ruano	“Gestión de la incertidumbre y el estrés en las aulas de interpretación”, Helena Luezas Hernández	“Victor Hugo e a tradução: todo um "caminho de pedra" que conduz ao paraíso”, Chantal Louchet	“Análisis comparativo de un corpus de videojuegos traducidos por traductores profesionales, voluntarios y programas automáticos”, Itziar Zorrakin-Goikoetxea	“Romanian Review: Translation as a Cultural Propaganda Instrument in Communist Romania”, Catalina Iliescu Gheorghiu	“ENOTERM. Base de datos terminológica sobre la vid y el vino”, Miguel Ibáñez Rodríguez e Gloria Martínez Lanzán
“El proyecto EACT: Evaluación en la adquisición de la competencia traductora”, Amparo Hurtado Albir	“Me, Myself, and I: Challenges posed by Japanese personal pronouns in Japanese-English court interpreting”, Jakub Marszalenko	“The Spanish Gypsy into Spanish as a Transtextual and Cultural Navigation”, María Jesús Lorenzo-Modia	“Are (Future) Audiovisual Translators on the Cloud?”, Alejandro Bolaños	“The politics of translating ethnographic ideoscapes: The death and life of Aida Hernandez: a border story”, Rachael Anneliese Radhay	“La descripción de los atributos sensoriales en la comercialización de peras y manzanas: estudio contrastivo de un corpus bilingüe (español-inglés)”, Leonor Pérez Ruiz
		“Paratexts as Mediators of Translations: The Case of the Preface to a Portuguese Version of Robinson Crusoe (1940)”, Gabriela Gândara Terenas	“La mujer en la traducción audiovisual. Situación actual y perspectivas de futuro en el mundo académico y profesional”, Carla Botella Tejera		



X Congresso Internacional da AIETI 2022 – “Circum-navegações transtextuais e culturais”

– Universidade do Minho, 15 a 17 de junho de 2022 –

<b>DIA 16/6 / SESSÃO PARALELA 5</b>					
<b>MESA 1 – Auditório B1 / CP2</b>	<b>MESA 2 – Auditório B2 / CP2</b>	<b>MESA 3 – Sala / CP2</b>	<b>MESA 4 – Sala /CP2</b>	<b>MESA 5 – Sala /CP2</b>	<b>MESA 6 – Sala</b>
<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b> <b>Conceição Varela</b>	<b>Mod.:</b>
<b>ÁREA:</b> <b>História da Tradução</b>	<b>ÁREA:</b> <b>Tradução Literária</b>	<b>ÁREA:</b> <b>Variedades de Tradução Especializada</b>	<b>ÁREA:</b> <b>Propostas em Tradução Audiovisual</b>	<b>ÁREA:</b> <b>Didática da Tradução</b>	
“La traducción al chino de las poetas de la Generación del 27”, Bai Zhimeng	“A receção da dramaturgia russa no teatro português. Casos de tradução de texto dramático”, Nadejda Machado	“The Adventure of Translation in the Architectural Setting: An English-Spanish Case Study”, Ana Roldán-Riejós	“A journey through languages and modes in audiovisual translation”, Katrin Pieper	“La introducción de la competencia de género en la formación para la traducción y la interpretación”, Lupe Romero	
“‘Fiesta in November’ (1942): an anthology of Latin-American literature subsidized by the US State Department”, Eliza Mitiyo Morinaka	“Ursula Wölfel, obra publicada, libros traducidos y retraducidos en España”, Andrea Springer	“Traduzir a Ulysses@s: uma odisseia sem porto à vista”, Françoise Bacquellaine e Elena Zagar Galvão	“Las unidades fraseológicas a través de la traducción audiovisual”, Kendall J.J. Harteel	“Undergraduates’ First Encounter with Legal Translation English>Galician of Last Will and Testaments: Overcoming Obstacles in Class”, Rebeca Cristina López González	
“La traducción de best-sellers y la censura en los años setenta: Teresa Pàmies”, Montserrat Bacardí Tomàs	“La traducción editorial y escénica de Krankheit der Jugend, de Ferdinand Bruckner”, Elena Serrano Bertos	“Rescritura e traducción en la revista de prensa multilingüe Euro Topics”, María Teresa Sánchez Nieto	“La Traducción Audiovisual y sus modalidades en el espacio del cine y la televisión”, Mustapha Touiza	“Traducción automática y posesión en el aula de traducción general: una experiencia didáctica”, Pino Valero Cuadra	
“De los agravios a las vindicaciones: traducciones de Christine de Pizan y Mary Wollstonecraft”, Pilar Godayol	“Traducir el s. XVIII y sus dilemas: Isabelle de Charrière”, Aurora Garcia Martinez	“Uma abordagem multimodal da tradução para a comunicação de ciência na era digital”, Carolina de Jesus Gonçalves da Costa da Silva Carvalho, Sílvia Araújo e M. Dolores Lerma Sanchis		“Conhecimento multicultural e formação de tradutores: em busca de um ativismo emancipatório”, Márcia Moura da Silva e Sandra Dias Loguercio	
“Siguiendo el ritmo de los poetas de antaño: Estudio de los prólogos en traducciones intralingüísticas de clásicos japoneses”, Paula Martínez Sirés					



X Congresso Internacional da AIETI 2022 – “Circum-navegações transtextuais e culturais”

– Universidade do Minho, 15 a 17 de junho de 2022 –

<b>DIA 17/6 / SESSÃO PARALELA 6</b>					
<b>MESA 1 – Auditório B1 / CP2</b>	<b>MESA 2 – Auditório B2 / CP2</b>	<b>MESA 3 – Sala / CP2</b>	<b>MESA 4 – Sala /CP2</b>	<b>MESA 5 – Sala /CP2</b>	<b>MESA 6 – Sala</b>
<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b> Conceição Varela	<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b>
<b>ÁREA:</b> Interpretação e Mediação Cultural	<b>ÁREA:</b> História da Tradução	<b>ÁREA:</b> Tradução Literária	<b>ÁREA:</b> Linguística Aplicada à Tradução		
“History of Interpreting in South West Africa and German East Africa”, Elizaveta Getta	“Translating Islamic Law: The Postcolonial Quest for Minority Representation”, Rana Roshdy	“El gato garabato y el topolino etrusco. Gloria Fuertes y Toti Scialoja, la traducción de los juegos de palabras en poesía”, Andrea Bigliardi	“La imagen de la “Marca España” en la traducción de titulares periodísticos al alemán durante la pandemia por COVID-19”, María Pilar Castillo Bernal		
“Digital tools vs. tradition when preparing and delivering simultaneous interpreting - A comparative analysis of information search and management behavior”, Zhiqiang Du	“A visible woman: Virgínia Vitorino (1895 – 1967) and Translation”, Ana Teresa Marques dos Santos	“Tradução de Literatura Infantil: “Jack and the Beanstalk” de Roald Dahl”, Valquiria Pereira Alcantara	“Questões terminológicas em textos de divulgação médica – um estudo contrastivo”, Teresa Alegre e Katrin Herget		
“«Y tú, con once años, busca una traducción»: la intermediación lingüística por parte de menores en Barcelona”, Anna Gil-Bardajé e Mireia Vargas-Urpí	“La recepción de novelistas inglesas del siglo XIX durante el franquismo: Jane Austin, Anne y Charlotte Brönte, George Eliot y Mary Shelley”, Caterina Riba y Carme Sanmartí	“El teatro de Lorca en las traducciones de Vittorio Bodini: el caso de El retablillo de don Cristóbal”, Alicia M. López Márquez	“Nombres propios y paratextos: problemas en la traducción literaria chino-español. El caso concreto de Campos de vida y muerte y otros relatos”, Teresa I. Tejeda-Martín		
	“Translation in Hobson Jobson: some exploratory remarks”, Rita Queirós de Barros	“El asesinato y la traducción, consideradas como dos bellas artes”, Juan Miguel Zarandona			



X Congresso Internacional da AIEI 2022 – “Circum-navegações transtextuais e culturais”

– Universidade do Minho, 15 a 17 de junho de 2022 –

**DIA 17/6 / SESSÃO PARALELA 7**

MESA 1 – Auditório B1 / CP2	MESA 2 – Auditório B2 / CP2	MESA 3 – Sala / CP2	MESA 4 – Sala /CP2	MESA 5 – Sala	MESA 6 – Sala
<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b>	<b>Mod.:</b>
<b>ÁREA: Tradução e Mercado Editorial</b>	<b>ÁREA: Teoria da Tradução</b>	<b>ÁREA: Tradução Literária</b>	<b>ÁREA: Propostas Aplicadas à Tradução</b>	<b>ÁREA: Formação e Profissão</b>	<b>ÁREA:</b>
“Editoras como instrumentos de aferição do posicionamento internacional da literatura infantojuvenil portuguesa”, Inês Costa	“Collaborative Protocol Analysis in Online Translation tasks by Way of Grounded Theory”, Àngel Tortadès Guirao	“Socio-Intellectual Dynamics in the Italian Translations of the Works of Wang Hui: From Mediated to Direct Reception”, Manuel Pavón-Belizón	“Referentes culturales: aplicación y transversalidad en el ámbito de la traducción español-francés”, Verónica Martínez Sánchez	“Matching skills: professional profiles vs training programs”, João Brogueira	
“Paraphrases and the Editorial Process”, Isabel de Jesus Rato Garcez	“Translation as Understanding: Gadamerian Legacy in George Steiner's Concept of Intralingual Translation”, Beata Piecychna	“Turismo y fuga en Duras: el itinerario de Dix heures et demie du soir en été en la España franquista”, Miguel Ángel Guerra Blázquez	“The Translation Quality Assessment of Text Contents in Commercial Websites: A corpus-based study in cosmetic product instructions translation from Spanish to Chinese”, Yue Lu	“Conectividad y entornos colaborativos en la formación de traductores”, Marcos Cánovas	
“Globalização editorial, tradução e plurilinguismo: análise comparativa de feiras internacionais do livro em perspectiva glotopolítica”, José de Souza Muniz Júnior	“Data triangulation in translation studies: a case study”, Siri Füst Skogmo e Susan Nacey	“Translating Taboos in Francoist Spain: A Study of Sexual and Scatological Content in Literary Translation”, Sofia Monzon	“Percepción del alumnado de traducción técnico-científica (francés-español) sobre los procesos cognitivos relacionados con la posesición”, Iván Martínez Blasco	“El emprendimiento en la formación de traductores e intérpretes: competencias emprendedoras de los egresados en Traducción e Interpretación”, Susana Álvarez Álvarez	
“Un itinerario literario con transbordo: traducción del español al estonio y culturas mediadoras”, Mari Laan	“Pluralism as an epistemological stance for theory development in TS”, Álvaro Marín García	“Traduzir Stanley Cavell”, Ana Isabel Soares		“La traducción en China: mercado profesional y formación”, Shiguang Hong	
“Revisão e Tradução: conflitos e interesses comuns”, Jorge Manuel Costa Almeida e Pinho				““¿Y esto de qué me sirve?": Teoría de la traducción y aprendizaje-servicio en una experiencia docente universitaria”, Bruno Echauri Galván	